

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 167

Wednesday, December 9, 2009 / Le mercredi 9 décembre 2009

1949

## Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

Edition	Revised Deadline
December 23, 2009	Thursday, December 10, 2009, 12 noon
December 30, 2009	Tuesday, December 15, 2009, 12 noon
January 6, 2010	Tuesday, December 22, 2009, 12 noon

For more information, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

## Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

Édition	Nouvelle heure de tombée
Le 23 décembre 2009	Le jeudi 10 décembre 2009 à 12 h
Le 30 décembre 2009	Le mardi 15 décembre 2009 à 12 h
Le 6 janvier 2010	Le mardi 22 décembre 2009 à 12 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

---

## Proclamations

---

**PROCLAMATION**

Pursuant to Order in Council 2009-453, I declare that the *Public Health Act*, Chapter P-22.4 of the Acts of New Brunswick, 1998, comes into force November 20, 2009.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on October 26, 2009.

Michael Murphy, Q.C.  
Attorney General

Graydon Nicholas  
Lieutenant-Governor

**PROCLAMATION**

Pursuant to Order in Council 2009-454, I declare that *An Act to Amend the Public Health Act*, Chapter 63 of the Acts of New Brunswick, 2007, comes into force November 20, 2009.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on October 26, 2009.

Michael Murphy, Q.C.  
Attorney General

Graydon Nicholas  
Lieutenant-Governor

**ORDER**

Pursuant to Order in Council 2009-483, the Proclamation issued under paragraph 2 of Order in Council 2009-342 is corrected by adding before “sections 4” where it appears therein “paragraph 1(a)”.



This Order is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 5, 2009.

Michael Murphy, Q.C.  
Attorney General

Graydon Nicholas  
Lieutenant-Governor

---

## Proclamations

---

**PROCLAMATION**

Conformément au décret en conseil 2009-453, je déclare le 20 novembre 2009 date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la santé publique*, chapitre P-22.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 26 octobre 2009.

Le procureur général,  
Michael Murphy, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,  
Graydon Nicholas

**PROCLAMATION**

Conformément au décret en conseil 2009-454, je déclare le 20 novembre 2009 date d'entrée en vigueur la *Loi modifiant la Loi sur la santé publique*, chapitre 63 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2007.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 26 octobre 2009.

Le procureur général,  
Michael Murphy, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,  
Graydon Nicholas

**ORDONNANCE**

Conformément au décret en conseil 2009-483, la proclamation lancée en vertu de l'alinéa 2 du décret en conseil 2009-342 est corrigée par l'ajout des mots « l'alinéa 1a) » devant les mots « articles 4 » dans ladite proclamation.



La présente ordonnance est rendue sous mon seing et le grand sceau de la province, à Fredericton, le 5 novembre 2009.

Le procureur général,  
Michael Murphy, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,  
Graydon Nicholas

---

## Orders in Council

---

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-374**

1. Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of Beresford which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of Beresford.
2. Under subsections 8(1) and 8(3) of the *Unsightly Premises Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council revokes paragraph (a) of Order in Council 86-121 dated February 27, 1986.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-375**

1. Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of the City of Bathurst which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of the City of Bathurst.
2. Under subsections 8(1) and 8(3) of the *Unsightly Premises Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 80-554 dated July 10, 1980 by striking out the word “Bathurst”.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-376**

1. Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of the Town of Hartland which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of the Town of Hartland.
2. Under subsections 8(1) and 8(3) of the *Unsightly Premises Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 80-554 dated July 10, 1980 by striking out the word “Hartland”.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---



---

## Décrets en conseil

---

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-374**

1. En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d’avis qu’il existe dans la municipalité de Beresford un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l’application des articles 3 à 7 et de l’article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Beresford.
2. En vertu des paragraphes 8(1) et 8(3) de la *Loi sur les lieux inesthétiques* et de l’article 26 de la *Loi d’interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil révoque l’alinéa a) du décret en conseil 86-121 pris le 27 février 1986.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-375**

1. En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d’avis qu’il existe dans la municipalité de la cité de Bathurst un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l’application des articles 3 à 7 et de l’article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de la cité de Bathurst.
2. En vertu des paragraphes 8(1) et 8(3) de la *Loi sur les lieux inesthétiques* et de l’article 26 de la *Loi d’interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 80-554 pris le 10 juillet 1980, par la suppression du mot « Bathurst ».

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-376**

1. En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d’avis qu’il existe dans la municipalité de la ville de Hartland un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l’application des articles 3 à 7 et de l’article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de la ville de Hartland.
2. En vertu des paragraphes 8(1) et 8(3) de la *Loi sur les lieux inesthétiques* et de l’article 26 de la *Loi d’interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 80-554 pris le 10 juillet 1980, par la suppression du mot « Hartland ».

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-377**

1. Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of Le Goulet which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of Le Goulet.
2. Under subsections 8(1) and 8(3) of the *Unsightly Premises Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council revokes Order in Council 2004-338 dated August 24, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-377**

1. En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de Le Goulet un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Le Goulet.
2. En vertu des paragraphes 8(1) et 8(3) de la *Loi sur les lieux inesthétiques* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil révoque le décret en conseil 2004-338 pris le 24 août 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-378**

1. Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of Quispamsis which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of Quispamsis.
2. Under subsections 8(1) and 8(3) of the *Unsightly Premises Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council revokes Order in Council 2000-593 dated November 30, 2000.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-378**

1. En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de Quispamsis un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Quispamsis.
2. En vertu des paragraphes 8(1) et 8(3) de la *Loi sur les lieux inesthétiques* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil révoque le décret en conseil 2000-593 pris le 30 novembre 2000.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-379**

Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of Sainte-Marie-Saint-Raphaël which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of Sainte-Marie-Saint-Raphaël.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-379**

En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de Sainte-Marie-Saint-Raphaël un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Sainte-Marie-Saint-Raphaël.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-380**

1. Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of Shippagan which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of Shippagan.

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-380**

1. En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de Shippagan un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Shippagan.

2. Under subsections 8(1) and 8(3) of the *Unsightly Premises Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council revokes Order in Council 2005-109 dated March 31, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-381**

Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of the Village of Hillsborough which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of the Village of Hillsborough.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-382**

Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of the Village of St. Martins which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of the Village of St. Martins.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 2, 2009**  
**2009-383**

1. Under subsection 8(1) of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of the City of Fredericton which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of the City of Fredericton.

2. Under subsections 8(1) and 8(3) of the *Unsightly Premises Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 80-554 dated July 10, 1980 by striking out the word “Fredericton”.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

2. En vertu des paragraphes 8(1) et 8(3) de la *Loi sur les lieux inesthétiques* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil révoque le décret en conseil 2005-109 pris le 31 mars 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-381**

En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité du village de Hillsborough un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité du village de Hillsborough.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-382**

En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité du village de St. Martins un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité du village de St. Martins.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 2 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-383**

1. En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de la cité de Fredericton un arrêté en vigueur qui régleme de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de la cité de Fredericton.

2. En vertu des paragraphes 8(1) et 8(3) de la *Loi sur les lieux inesthétiques* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 80-554 pris le 10 juillet 1980, par la suppression du mot « Fredericton ».

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**NOVEMBER 5, 2009**  
**2009-467**

Under subsection 17(1) of the *Small Claims Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as adjudicators of the Small Claims Court of New Brunswick, for a term of one year, effective November 5, 2009:

- (a) Jocelyne Renault, Shediac, New Brunswick; and
- (b) Suzanne Doucet, Petit-Rocher, New Brunswick.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**NOVEMBER 5, 2009**  
**2009-468**

Under paragraph 2(1)(b) and subsection 3(3) of the *Assessment and Planning Appeal Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Daniel White, Bathurst, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region three, for a term of three years, effective November 5, 2009.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**NOVEMBER 10, 2009**  
**2009-484**

Under paragraph 7(d) of *An Act Respecting the New Brunswick Association of Dieticians*, Chapter 75 of the Acts of New Brunswick, 1988, the Lieutenant-Governor in Council appoints Brenda Stanley, Saint John, New Brunswick, as a lay representative to the Board of Directors of the New Brunswick Association of Dieticians, for a term of two years, effective February 16, 2010.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**NOVEMBER 10, 2009**  
**2009-485**

Under subsections 18(1) and 18(2) of the *Police Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the New Brunswick Police Commission, and designates the appointees to serve as part-time members:

- (a) Peter deV. Seheult, Grand Falls, New Brunswick, as chair, for a term of three years, effective December 21, 2009; and
- (b) Donald R. Butler, Miramichi, New Brunswick, as vice-chair, for a term of three years, effective December 21, 2009.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**LE 5 NOVEMBRE 2009**  
**2009-467**

En vertu du paragraphe 17(1) de la *Loi sur les petites créances*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes adjudicateurs aux fins de la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick, pour un mandat d'un an, à compter du 5 novembre 2009 :

- a) Jocelyne Renault, de Shediac (Nouveau-Brunswick); et
- b) Suzanne Doucet, de Petit-Rocher (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 5 NOVEMBRE 2009**  
**2009-468**

En vertu de l'alinéa 2(1)b) et du paragraphe 3(3) de la *Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Daniel White, de Bathurst (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, à titre de représentant de la région trois, pour un mandat de trois ans, à compter du 5 novembre 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 10 NOVEMBRE 2009**  
**2009-484**

En vertu de l'alinéa 7d) de la *Loi relative à l'Association des diététistes du Nouveau-Brunswick*, chapitre 75 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Brenda Stanley, de Saint John (Nouveau-Brunswick), représentante non professionnelle au conseil d'administration de l'Association des diététistes du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de deux ans, à compter du 16 février 2010.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 10 NOVEMBRE 2009**  
**2009-485**

En vertu des paragraphes 18(1) et 18(2) de la *Loi sur la police* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres de la Commission de police du Nouveau-Brunswick et désigne les personnes nommées membres à temps partiel :

- a) Peter deV. Seheult, de Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), à titre de président, pour une période de trois ans, à compter du 21 décembre 2009; et
- b) Donald R. Butler, de Miramichi (Nouveau-Brunswick), à titre de vice-président, pour une période de trois ans, à compter du 21 décembre 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
647082 N.B. Inc.	Fredericton	647082	2009	11	16
J & T Gas Works Inc.	Picadilly	647669	2009	11	10
647703 N.B. Inc.	Shediac	647703	2009	11	13
Saillofts & Developments Ltd.	Shediac	647709	2009	11	13
CARICOM FINANCIAL INC.	Saint John	647711	2009	11	16
VALPAK OF EASTERN N.B. INC.	Moncton	647714	2009	11	16
647715 N.B. Ltd.	Saint-Jacques	647715	2009	11	16
647716 N.-B. INC.	Petit-Rocher	647716	2009	11	16
Active Motion Brace Shop Inc.	Moncton	647717	2009	11	16
647718 N.B. INC.	Miramichi	647718	2009	11	16
Allisonian Art Garden Limited	Sackville	647725	2009	11	16
GREENHAVEN HOLDINGS INC.	Moncton	647728	2009	11	16
PMG (Promotional Partners Group) Limited	Saint John	647729	2009	11	16
Wale Cove Enterprises Inc.	Yoho	647739	2009	11	17
647743 N.B. Inc.	Ammon	647743	2009	11	17
Alamo Telecom Corp.	Fredericton	647744	2009	11	17
DAVID JENNINGS HOLDINGS INC.	Bathurst	647750	2009	11	17
647753 N.B. INC.	Hampton	647753	2009	11	17
Revive Auto Shop Ltd.	Moncton	647758	2009	11	17
647761 N.B. INC.	Cocagne	647761	2009	11	17
CAMPING MIRAMICHI LTD.	Black River Bridge	647764	2009	11	18
Trinity Alliance Corporation	Fredericton	647773	2009	11	18
Concrete Unlimited Inc.	DSL de / LSD of Drummond	647774	2009	11	18
647775 NB Inc.	Moncton	647775	2009	11	18
647776 NB Ltd.	Moncton	647776	2009	11	18
GSI Limited Holdings Corporation	Saint John	647783	2009	11	18
GSI Limited Holdings II Corporation	Saint John	647784	2009	11	18
647785 N.B. Inc.	Fredericton	647785	2009	11	18
ENOVEX TECHNOLOGY LTD.	Saint John	647787	2009	11	18

647788 N.B. Inc.	Fredericton	647788	2009	11	18
647789 NB Inc.	Balmoral	647789	2009	11	18
H & G Development Inc.	Sussex	647790	2009	11	18
647796 N.B. Ltd.	Saint John	647796	2009	11	19
EDF EN Canada Distributed Solar GP Inc.	Saint John	647805	2009	11	19
WORLDWIDE CLINICAL TRIALS CANADA LIMITED	Saint John	647806	2009	11	19
KSI RESEARCH INTERNATIONAL (2009) INC.	Fredericton	647809	2009	11	19
Dr. Andrew Wear Professional Corporation	Quispamsis	647811	2009	11	19
MandA Gardens Inc.	Elgin	647812	2009	11	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
The Belmont Financial Group (NB) Incorporated	003759	2009	11	18
LA TOURBE DE PIGEON-HILL LIMITEE/PIGEON-HILL PEAT LIMITED	016276	2009	11	16
S.T.B. INVESTMENTS LTD.	053246	2009	11	18
PRODEL DESIGN INC.	058562	2009	11	19
FREDERICK DUNSTER & SONS LTD.	504987	2009	11	19
Dr. Erica Frecker Professional Corporation	633592	2009	11	16
Twenty Twenty Holdings Ltd.	642284	2009	11	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
503611 N.B. Ltd.	KSI RESEARCH INTERNATIONAL INC.	503611	2009	11	19
ARSENO GROUP INC.	622756 N.B. Inc.	622756	2009	11	16
Haidal Corp.	640321 N.B. Ltd.	640321	2009	11	17
André Paulin Corporation Professionnelle Inc.	642389 NB Inc.	642389	2009	11	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
---	--	--	---	---------------	-----------------------	-------------

#### NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

##### *Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales*

In relation to a certificate of amalgamation issued on September 1, 2002 under the name of "**009062 N.B. Ltd.**", being corporation #602790, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate correcting a typographical error in Paragraph 1.(b) of Schedule "I" to the Articles.

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 1<sup>er</sup> septembre 2002 à « **009062 N.B. Ltd.** », dont le numéro de corporation est 602790, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé corrigeant une erreur typographique au paragraphe 1.(b) de l'annexe I des statuts.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
008313 N.B. Ltd.	Sussex	008313	2009	11	16
Reynaldo P. Robes, MD Professional Corporation	Brampton	511352	2009	11	16
Black's Harbour Transfer Ltd./Transport Black's Harbour Ltee.	Blacks Harbour	513589	2009	11	16
Burlington Software Inc.	Fredericton	641113	2009	11	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GARY STEEVES INSURANCE LTD.	Ontario	503529	2009	10	29
SupportSoft Canada Inc.	Colombie-Britannique / British Columbia	602625	2009	11	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
A.D.P. CONSTRUCTION CO. LTD.	000060	2009	11	18
514231 N.-B. INC.	514231	2009	11	13

610587 N.B. Inc.	610587	2009	11	19
MICHAUD HOLDINGS (2005) LTD	617966	2009	11	16
624313 NB Inc.	624313	2009	11	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Canada (East) Films Inc.	Canada	Michael Stephen McKinnon Lower Newcastle	647377	2009	11	16
LE GROUPE HARNOIS INC	Québec / Quebec	Jeffrey A. Peterson Saint John	647587	2009	11	10
RISK INSPECS ANALYSIS INC. ANALYSE DES RISQUES INSPECS INC.	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647640	2009	11	10
INDEMNIS TRADE RISK MANAGEMENT LIMITED	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647641	2009	11	10
CRELOGIX PORTFOLIO SERVICES CORPORATION	Colombie-Britannique / British Columbia	Stephen J. Hill Fredericton	647663	2009	11	10
MAINE WOODS COMPANY LLC	Maine	Tony Richardson Fredericton	647665	2009	11	10
RUSSELL L. TOWLE ENTERPRISES LTD.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647678	2009	11	12
Blonde & Little Financial Services Ltd	Ontario	Docu-tek Incorporated Fredericton	647700	2009	11	12
UNDERWRITERS INSURANCE BROKERS (B.C) LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	Elizabeth A. Kelly Fredericton	647705	2009	11	13
Prima Innovations Inc.	Canada	Martin Richard Saint-Jacques	647719	2009	11	16
Ken Bennett Enterprises Inc.	Canada	John B. Malone Sussex	647727	2009	11	16
A-1 Credit Recovery & Collection Services Inc.	Canada	Docu-Tek Incorporated Fredericton	647749	2009	11	17
Gary Steeves Insurance Ltd.	Ontario	Darcey Steeves Hillsborough	647777	2009	11	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Richardson GMP Limited/Richardson GMP Limitée	7195028 Canada Inc.	647059	2009	11	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
TRAVELPORT CANADA DISTRIBUTION SYSTEMS INC./SYTÈMES DE DISTRIBUTION TRAVELPORT CANADA INC.	TRAVELPORT CANADA DISTRIBUTION SYSTEMS INC./ SYSTÈMES DE DISTRIBUTION TRAVELPORT CANADA INC.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647677	2009	11	12
BRENNTAG CANADA INC.	Brenntag Canada Inc.	Peter R. Forestell Saint John	647692	2009	11	12
Hatch Ltd./Hatch Ltée	HATCH LTD. / HATCH LTÉE	Anthony Chislett Fredericton	647702	2009	11	13

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Iranian Canadian Association of New Brunswick (ICANB) Inc.	Lincoln	647685	2009	11	19
CAFÉTÉRIA ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE SACRÉ-COEUR INC.	Grand-Sault / Grand Falls	647720	2009	11	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
WESTMORLAND EAST PLAYSCHOOL INC.	022875	2009	11	16
NEW BRUNSWICK COIN MACHINE OPERATORS ASSOCIATION INC.	023611	2009	11	13

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Cossette	Cossette Inc.	Moncton	643744	2009	11	12
CANACCORD ADAMS	CANACCORD CAPITAL CORPORATION LA CORPORATION CANACCORD CAPITAL	Fredericton	647257	2009	11	06
CANACCORD WEALTH MANAGEMENT	CANACCORD CAPITAL CORPORATION LA CORPORATION CANACCORD CAPITAL	Fredericton	647270	2009	11	06
CANACCORD CAPITAL	CANACCORD CAPITAL CORPORATION LA CORPORATION CANACCORD CAPITAL	Fredericton	647271	2009	11	06
CANACCORD INSURANCE SERVICES	CANACCORD CAPITAL CORPORATION LA CORPORATION CANACCORD CAPITAL	Fredericton	647272	2009	11	06
Jmailer	Jacques Desjardins	Quispamsis	647315	2009	11	13
Mary Lou's Blood Collection Services	Mary Lou Kennedy	Woodstock	647372	2009	11	12
Coldwell Banker Dynamic Realty	DYNAMIC REALTY LTD.	Grand-Sault / Grand Falls	647549	2009	11	12
Total S.P.O.R.T. Centres	Matt Cochran	Boundary Creek	647646	2009	11	10
Prince Edward Guardian	RX for Life Ltd.	Saint John	647648	2009	11	10
JOLI Laser Aesthetics	HOPE INVESTMENTS INC.	Hampton	647651	2009	11	10
PEEL PUB	LIQUOR DOME INC.	Saint John	647652	2009	11	10
EAST COAST PEOPLE'S CHOICE AWARDS	ATLANTICA CENTRE FOR THE ARTS INC.	Saint John	647653	2009	11	10
M D S WHOLESALERS	MAGZY'S KETTLE CORN LTD.	Quispamsis	647654	2009	11	10
Bay of Fundy Shark Fishing Charters	Rydell J. Flynn	Wilson's Beach	647658	2009	11	10
Crelogix Portfolio Services	CRELOGIX PORTFOLIO SERVICES CORPORATION	Fredericton	647664	2009	11	10
MARVEL BEAUTY SCHOOLS	RUSSELL L. TOWLE ENTERPRISES LTD.	Saint John	647679	2009	11	12
PROMOTIONS BLANCHARD/ BLANCHARD PROMOTIONS	G1. CONCEPT INC.	Caraquet	647680	2009	11	12

Garage Jacques Michaud	Jacques Michaud	Clair	647686	2009	11	12
Fredericton One-Stop Trailer, Truck & Auto Sales	ATLANTIC PRE-OWNED AUTO INC.	Fredericton	647695	2009	11	12
La Mijoterie	Line Mercier Arseneault	Balmoral	647698	2009	11	12
Vision Plus	DR. CHARLOTTE BOURGEOIS C.P. INC.	Moncton	647704	2009	11	13
Guardian Insurance Premium Financing	UNDERWRITERS INSURANCE BROKERS (B.C.) LTD.	Fredericton	647706	2009	11	13
Guardian Risk Managers	UNDERWRITERS INSURANCE BROKERS (B.C.) LTD.	Fredericton	647707	2009	11	13
Barry's Discs	Barry Norris	Lower Kingsclear	647710	2009	11	15
AUBERGE PITOU EN VACANCE	Martine Savoie	Alderwood	647723	2009	11	16
MURPH'S HARVESTING	William J. Murphy	Barnaby	647726	2009	11	16
R & B Under The Red Roof	Ms. Betty Murphy	South Branch Comté de Kent County	647730	2009	11	16
MASCARENE WOODWORKS	Joseph H. Hunt	Mascarene	647732	2009	11	16
CENTRE AUDITIF BEAUSÉJOUR HEARING CENTER	636360 N.-B. Inc.	Dieppe	647733	2009	11	16
Mister Bug	EXTERMINATION SANITATION NORD-EST INC.	Caraquet	647746	2009	11	17
Monsieur Bibitte	EXTERMINATION SANITATION NORD-EST INC.	Caraquet	647747	2009	11	17
SNOW TECK	DOUCEUR DE NUIT INC.	Edmundston	647748	2009	11	17
BOUTIQUE 31	647573 N.B. Ltd.	Moncton	647752	2009	11	17
Fundy Medical Supplies	FLANAGAN AGENCIES INC.	Moncton	647755	2009	11	17
The Raven's Tree Natural Soaps & Creams	Ramona Leduc	Rusagonis	647756	2009	11	17
B&J CARPENTRY & GARDENING	Robert E. Stinson	Saint Andrews	647759	2009	11	17
Location Daniel Lepage Rental	Daniel Lepage	Eel River Crossing	647763	2009	11	17
JETPAC Marketing Solutions	Cory Andrew Stephens	Fredericton	647766	2009	11	18
GUMWIZARD	Luc Savoie	Bathurst	647771	2009	11	18
DOCTEUR GUM DOCTOR	Luc Savoie	Bathurst	647772	2009	11	18
PROXYMITI SOLUTIONS	Jason Gregoire	Moncton	647778	2009	11	18
Gray Wolf Photos	Beatrice Heather Gray	Saint John	647782	2009	11	18
ALBO'S BUILDING AND RENOVATIONS	Albert Bourgeois	Saint John	647786	2009	11	18
Sinderella's Toy Box	Corey Trites	Moncton	647791	2009	11	18
Easy Travel	Al Wood	St. Stephen	647792	2009	11	18
MITCHELL HAYNES CONTRACTING	Matthew Mitchell	Quispamsis	647798	2009	11	19

Shediac Glass & Maintenance	Mr. Jeff Hendrickson	Pointe-du-Chêne	647808	2009	11	19
L'AUDACIEUSE CUISINE	Michelle Anne Dubé	Kedgwick	647810	2009	11	19
C.A.T. Graphic Design	Carla Thibodeau	Four Corners	647813	2009	11	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
JENSEN'S DRIVESHAFT SERVICE	D. E. JENSEN & SONS LTD.	Fredericton	315552	2009	11	18
SAINT JOHN EAST PHYSIOTHERAPY CLINIC	DAVID A. HEY PROFESSIONAL CORPORATION	Saint John	324953	2009	11	16
DOCUMENT SEARCHING SERVICES	WINDSOR HOLDINGS LTD.	Saint John	328689	2009	11	16
COMMUNITY CARE	THE BRENAN GROUP LTD.	Saint John	329130	2009	11	20
BRENAN'S FUNERAL HOME	THE BRENAN GROUP LTD.	Saint John	329607	2009	11	20
MCLAUGHLIN'S CAR CARE CENTRE	Jerome McLaughlin	Miramichi	329637	2009	11	16
FREDERICTON NISSAN	HILLSIDE NISSAN LTD.	Fredericton	332538	2009	11	19
EAST COAST MUSIC SERVICES	Ronald Daniel Ward	Saint John	340224	2009	11	16
Juniper Construction	Kirk Scott	Bathurst	345713	2009	11	19
Assurance A.M. Breau Insurance	Huestis Insurance & Associates Ltd.	Saint John	345881	2009	11	12
Traditional Health Pathways Centre	Mary Lou Firth-Irving	Campbellton	610859	2009	11	17
Fox Billard	Nelson Fox	Green River	613055	2009	11	19
Soper Physiotherapy	Greg Soper	Sackville	614550	2009	11	10
CHAMMPS TRANSPORTATION SERVICES	Michael Caissie	Minto	614776	2009	11	17
FWR	FAIRWEATHER LTD.	Saint John	614813	2009	11	10
FAIRWEATHER	FAIRWEATHER LTD.	Saint John	614814	2009	11	10
NORTHAM FOOD AND BEVERAGES	Robert Murphy	Moncton	615027	2009	11	17
Shintora-Kai, Canada	Paul Oliver	Saint John	615124	2009	11	18
LANIER HEALTHCARE	LHCC HOLDINGS INC.	Saint John	615182	2009	11	19
KEN McCONCHIE ELECTRICAL SERVICES	NORTONDALE FARM LTD.	Norton	615303	2009	11	14
Sharp Electrical Services	Stephen Sharp	Norton	615304	2009	11	18
COLWELL SECURITY SYSTEMS	Rob Colwell	Fredericton	615391	2009	11	16

Beveridge's Cleaning Service	Rebecca Jacobs	Grand Bay-Westfield	615400	2009	11	18
ALLIANCE PLASTICS	MULTIQUIP LIMITED	Saint John	616056	2009	11	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
KINGS CHAPEL FUNERAL HOME & CREMATION CENTRE	Fairvale	336687	2009	11	19
Promotions Blanchard / Blanchard Promotions	Caraquet	621161	2009	11	12
COLDWELL BANKER L. & R. DIONNE REAL ESTATE	Grand-Sault / Grand Falls	622530	2009	11	13
LA Chic Chapeau	Lakeville Corner	646598	2009	11	13
CENTRE AUDITIF BEAUSÉJOUR HEARING CENTER	Dieppe	647488	2009	11	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

Name / Raison sociale	Agent and Address / Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Deloitte & Touche LLP	B. David Nielsen Saint John	615638	2009	11	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Le CHIC-CHAPEAU	Karen M. Love Christine M. Fontaine	Fredericton	647424	2009	11	13
Alward Brothers Farm	Dennis Wendell Alward Kenneth Roy Alward Kevin Ray Alward	Havelock	647510	2009	11	02
COLOR GLO NEW BRUNSWICK	Sue Hachey Terry Cassidy	Quispamsis	647655	2009	11	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Mrs Leonard's Guest Home	George Durand Eleanor Ann Leonard Michael Brian Leonard	Woodstock	613971	2009	11	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
360 Hockey Training	Jean-Francois Damphousse Roland Collette		641456	2009	11	18

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Atlantic Eagle Limited Partnership	Eagle Lake Investments Limited	Saint John	400528	2009	11	17
Atlantic Hawk Limited Partnership	Atlantic Hawk Shipping Limited	Saint John	400529	2009	11	17
Allagash Investments Limited Partnership	Eagle Lake Investments Limited	Saint John	615651	2009	11	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WALTON ONTARIO LAND L.P. 1	Saint John	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647734	2009	11	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
GMP Private Client L.P./ GMP Gestion Privée S.E.C.	Manitoba	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	621989	2009	11	17
Fairway Energy (06) Flow-Through Limited Partnership	Colombie-Britannique / British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	627786	2009	11	12

## Service New Brunswick

### Public notice of change of registered name under the *Change of Name Act*, chapter C-2.001, ss.9(1.1) of the acts of New Brunswick, 1987

Previous Registered Name: David Everett Hansen  
New Registered Name: David Hansen  
Address: 96 Purdy Avenue, Apt. #2  
Moncton, NB E1C 7V9  
Date Granted: November 12, 2009

Previous Registered Name: Jeong Sub, Lee  
New Registered Name: James Jeongsub, Lee  
Address: 55 Berkley Drive  
New Maryland, NB  
E3C 1C4  
Date Granted: November 17, 2009

Previous Registered Name: Young Bum, Lee  
New Registered Name: David Lee  
Address: 55 Berkley Drive  
New Maryland, NB  
E3C 1C4  
Date Granted: November 17, 2009

Previous Registered Name: Jeong Hee, Won  
New Registered Name: Jenna Jeonghee, Lee  
Address: 55 Berkley Drive  
New Maryland, NB  
E3C 1C4  
Date Granted: November 19, 2009

Previous Registered Name: Denyse Elizabeth Huttges  
New Registered Name: Cayman Denyse Grant  
Address: 979 Lorneville Road  
Saint John, NB E2M 7G4  
Date Granted: November 24, 2009

## Services Nouveau-Brunswick

### Avis public de changement de noms enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom*, lois du Nouveau-Brunswick de 1987, c.C-2.001, par.9(1.1)

Ancien nom enregistré : David Everett Hansen  
Nouveau nom enregistré : David Hansen  
Adresse : 96, avenue Purdy, app. # 2  
Moncton (N.-B.) E1C 7V9  
Date d'accueil de la demande : Le 12 novembre 2009

Ancien nom enregistré : Jeong Sub, Lee  
Nouveau nom enregistré : James Jeongsub, Lee  
Adresse : 55, promenade Berkley  
New Maryland (N.-B.)  
E3C 1C4  
Date d'accueil de la demande : Le 17 novembre 2009

Ancien nom enregistré : Young Bum, Lee  
Nouveau nom enregistré : David Lee  
Adresse : 55, promenade Berkley  
New Maryland (N.-B.)  
E3C 1C4  
Date d'accueil de la demande : Le 17 novembre 2009

Ancien nom enregistré : Jeong Hee, Won  
Nouveau nom enregistré : Jenna Jeonghee, Lee  
Adresse : 55, promenade Berkley  
New Maryland (N.-B.)  
E3C 1C4  
Date d'accueil de la demande : Le 19 novembre 2009

Ancien nom enregistré : Denyse Elizabeth Huttges  
Nouveau nom enregistré : Cayman Denyse Grant  
Adresse : 979, chemin Lorneville  
Saint John (N.-B.) E2M 7G4  
Date d'accueil de la demande : Le 24 novembre 2009

Previous Registered Name: Brett Lyl MacFarlane  
 New Registered Name: Paleki Mele Nai'a,  
 Phaphapeuneua  
 Address: 158 Charlotte Street, Apt. B  
 Fredericton, NB E3B 1L2  
 Date Granted: November 26, 2009

**Josée Dubé**  
**Registrar General of Vital Statistics**

Ancien nom enregistré : Brett Lyl MacFarlane  
 Nouveau nom enregistré : Paleki Mele Nai'a,  
 Phaphapeuneua  
 Adresse : 158, rue Charlotte, app. B  
 Fredericton (N.-B.) E3B 1L2  
 Date d'accueil de la demande : Le 26 novembre 2009

**Josée Dubé**  
**Registraire générale des statistiques  
 de l'état civil**

---

## Notices of Sale

---

**ESTATE OF GILLES EMOND**, formerly of 94 Daigle Street in Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor; **MICHELLE EMOND**, spouse of the Mortgagor; **CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE** (formerly the Caisse populaire de Saint-Basile Limitée), first and second Mortgagee; **CANADA REVENUE AGENCY**, judgment creditor; **UAP INC.**, judgment creditor; and **TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN**.

Property located at 94 Daigle Street in Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first and second mortgages.

Sale on **December 17, 2009, at 11:00 a.m.**, at Carrefour Assomption, 121 Church Street, in Edmundston, New Brunswick. See advertisement in the weekly newspaper *Le Madawaska*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 23<sup>rd</sup> day of November, 2009.

Gary J. McLaughlin, Q.C., **Cabinet Juridique McLaughlin / McLaughlin Law Offices**, Solicitors and Agents for Caisse populaire Trois Rives Ltée

---

To: Jose Tamayo Rivero, of 13 Courtenay Avenue, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 11-13 Courtenay Avenue, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

---

## Avis de vente

---

**LA SUCCESSION DE GILLES EMOND**, autrefois du 94, rue Daigle, à Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, à titre de débiteur hypothécaire, **MICHELLE EMOND**, à titre de conjointe du débiteur hypothécaire; **CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE** (autrefois connue sous le nom de la Caisse populaire de Saint-Basile Limitée), à titre de créancière hypothécaire d'hypothèques de premier et deuxième rang; **AGENCE DU REVENU DU CANADA**, détentrice d'un Jugement; **UAP INC.**, détentrice d'un Jugement; et **À TOUS AUTRES INTÉRESSÉS ÉVENTUELS**.

Propriété située au 94, rue Daigle, à Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première et de la deuxième Hypothèques.

Vente le **17 décembre 2009, à 11 h** de l'avant-midi, au Carrefour Assomption situé au 121, rue de l'Église, à Edmundston (N.-B.). Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

**FAIT** à Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 23<sup>e</sup> jour de novembre 2009.

Gary J. McLaughlin, c.r., **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et agents pour Caisse populaire Trois Rives Ltée

---

Destinataire : Jose Tamayo Rivero, du 13, avenue Courtenay, ville de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 11-13, avenue Courtenay, ville de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

Sale on the 13<sup>th</sup> day of January, 2010, at 11:00 a.m., at the Court House in Saint John, 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Ross David Joyce, of R.R. #1, 164 Sand Road, Providence Bay, Ontario, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 173-175 Duke Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 13<sup>th</sup> day of January, 2010, at 11:30 a.m., at the Court House in Saint John, 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

La vente aura lieu le 13 janvier 2010, à 11 h, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataire : Ross David Joyce, RR 1, 164, chemin Sand, Providence Bay (Ontario), débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 173-175, rue Duke, ville de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 13 janvier 2010, à 11 h 30, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$

Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20	Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada) Notice of a correction	\$ 20 charge is the same as for publishing the original document	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada) Avis d'une correction	20 \$ les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Statutory Orders and Regulations Part II

---

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-146**

**under the**

**CORONERS ACT  
(O.C. 2009-495)**

*Filed November 20, 2009*

**1** *Paragraph 2(1)(h) of New Brunswick Regulation 84-79 under the Coroners Act is repealed.*

**2** *This Regulation comes into force on December 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-146**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES CORONERS  
(D.C. 2009-495)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1** *Est abrogé l'alinéa 2(1)h) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-79 pris en vertu de la Loi sur les coroners.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-147**

under the

**OFFICIAL LANGUAGES ACT  
(O.C. 2009-496)**

*Filed November 20, 2009*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-165 under the Official Languages of New Brunswick Act is amended by striking out “subsection 15(3) of the Official Languages of New Brunswick Act” and substituting “section 45 of the Official Languages Act”.*

**2** *Section 1 of the Regulation is amended by striking out “Official Languages of New Brunswick Act” and substituting “Official Languages Act”.*

**3** *Section 2 of the Regulation is amended in the definition “Official Translator” by striking out “subsection 15(3) of the Official Languages of New Brunswick Act” and substituting “section 44 of the Official Languages Act”.*

**4** *Subsection 5(1) of the Regulation is amended by striking out “Subject to subsection 6(3) of the Court Reporters Act and to subsection (2)” and substituting “Subject to subsection (2)”.*

**5** *This Regulation comes into force on December 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-147**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES  
(D.C. 2009-496)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-165 pris en vertu de la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick est modifiée par la suppression de « du paragraphe 15(3) de la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « de l’article 45 de la Loi sur les langues officielles ».*

**2** *L’article 1 du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « Loi sur les langues officielles ».*

**3** *L’article 2 du Règlement est modifié à la définition « traducteur officiel » par la suppression de « du paragraphe 15(3) de la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « de l’article 44 de la Loi sur les langues officielles ».*

**4** *Le paragraphe 5(1) du Règlement est modifié par la suppression de « Sous réserve du paragraphe 6(3) de la Loi sur les sténographes judiciaires et du paragraphe (2) » et son remplacement par « Sous réserve du paragraphe (2) ».*

**5** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-148**

**under the**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2009-497)**

*Filed November 20, 2009*

**1** *New Brunswick Regulation 84-39 under the Financial Administration Act is repealed.*

**2** *This Regulation comes into force on December 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-148**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2009-497)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1** *Est abrogé le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-39 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-149**

**under the**

**PROVINCIAL COURT ACT  
(O.C. 2009-498)**

*Filed November 20, 2009*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 2004-132 under the Provincial Court Act is amended in the definition “stenographer” by striking out “appointed under subsection 4(1) of the Recording of Evidence by Sound Recording Machine Act or a court reporter appointed under section 2 of the Court Reporters Act” and substituting “appointed as a stenographer under section 15 of the Recording of Evidence Act”.*

**2** *This Regulation comes into force on December 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-149**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA COUR PROVINCIALE  
(D.C. 2009-498)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-132 pris en vertu de la Loi sur la Cour provinciale est modifié à la définition « sténographe » par la suppression de « nommée en application du paragraphe 4(1) de la Loi sur l'enregistrement des témoignages à l'aide d'appareils d'enregistrement sonore ou une sténographe judiciaire nommée en application de l'article 2 de la Loi sur sténographes judiciaires » et son remplacement par « nommée sténographe en vertu de l'article 15 de la Loi sur l'enregistrement de la preuve ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-150**

**under the**

**LEGAL AID ACT  
(O.C. 2009-499)**

*Filed November 20, 2009*

**1** *Schedule C of the English version of New Brunswick Regulation 84-112 under the Legal Aid Act is amended in paragraph (c) of Part VI by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”.*

**2** *This Regulation comes into force on December 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-150**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'AIDE JURIDIQUE  
(D.C. 2009-499)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1** *L'annexe C de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-112 pris en vertu de la Loi sur l'aide juridique est modifiée à l'alinéa c) de la partie VI par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-151**

**under the**

**JUDICATURE ACT  
and the  
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2009-500)**

*Filed November 20, 2009*

**1** *Subrule .04 of Rule 1 of the Rules of Court of New Brunswick, “CITATION, APPLICATION AND INTERPRETATION”, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended by repealing the definition “court reporter” and substituting the following:*

*court reporter* means a stenographer appointed under the *Recording of Evidence Act*;

**2** *This Rule comes into force on December 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-151**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE  
et de la  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2009-500)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1** *L'article .04 de la règle 1 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « RENVOIS, CHAMP D'APPLICATION ET PRINCIPES D'INTERPRÉTATION », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifié par l'abrogation de la définition « sténographe judiciaire » et son remplacement par ce qui suit :*

*sténographe judiciaire* s'entend d'un sténographe nommé en vertu de la *Loi sur l'enregistrement de la preuve*.

**2** *La présente règle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-152**

**under the**

**PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2009-502)**

*Filed November 20, 2009*

**1 Form 26 of New Brunswick Regulation 91-57 under the Provincial Offences Procedure Act is amended**

**(a) by striking out “ANY PEACE OFFICER IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK” and substituting “ANY PEACE OFFICER OR SHERIFF IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK”;**

**(b) by striking out “for any peace officer to convey” and substituting “for any peace officer or sheriff to convey”;**

**(c) by striking out “for any peace officer to arrest” and substituting “for any peace officer or sheriff to arrest”.**

**2 Form 28 of the Regulation is amended**

**(a) by striking out “ANY PEACE OFFICER IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK” and substituting “ANY PEACE OFFICER OR SHERIFF IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK”;**

**(b) by striking out “for any peace officer to arrest” and substituting “for any peace officer or sheriff to arrest”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-152**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX  
INFRACTIONS PROVINCIALES  
(O.C. 2009-502)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1 La formule 26 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-57 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifiée**

**a) par la suppression de « TOUT AGENT DE LA PAIX DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK » et son remplacement par « TOUT AGENT DE LA PAIX OU TOUT SHÉRIF DU NOUVEAU-BRUNSWICK »;**

**b) par la suppression de « pour un agent de la paix pour conduire » et son remplacement par « pour un agent de la paix ou un shérif pour conduire »;**

**c) par la suppression de « pour un agent de la paix pour arrêter » et son remplacement par « pour un agent de la paix ou un shérif pour arrêter ».**

**2 La formule 28 du Règlement est modifiée**

**a) par la suppression de « TOUT AGENT DE LA PAIX DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK » et son remplacement par « TOUT AGENT DE LA PAIX OU TOUT SHÉRIF DU NOUVEAU-BRUNSWICK »;**

**b) par la suppression de « pour un agent de la paix pour arrêter » et son remplacement par « pour un agent de la paix ou un shérif pour arrêter ».**

**3 Form 43 of the Regulation is amended by adding immediately before the paragraph beginning with “The trial” the following:**

*(Delete if inapplicable.)*

**4 This Regulation comes into force on December 1, 2009.**

**3 La formule 43 du Règlement est modifiée par l'adjonction de ce qui suit immédiatement avant le paragraphe commençant par « Le procès » :**

*(Rayer si la mention est inutile.)*

**4 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-153**

**under the**

**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2009-503)**

*Filed November 20, 2009*

**1** *Section 27 of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:*

**27** Fees payable for angling licences issued under the Act are:

(a)	Class 1 licence	\$138.00
(b)	Class 2 licence	\$ 75.00
(c)	Class 3 licence	\$ 38.00
(d)	Class 4 licence	\$ 39.00
(e)	Class 5 licence	\$ 26.00
(f)	Class 6 licence	\$ 20.00
(g)	Class 7 licence	\$ 26.00
(h)	Class 8 licence	\$ 10.00
(i)	Class 9 licence	\$ 13.00

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-153**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2009-503)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1** *L'article 27 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**27** Les droits à verser pour obtenir des permis de pêche à la ligne délivrés en vertu de la Loi sont les suivants :

a)	permis de catégorie 1	138,00 \$
b)	permis de catégorie 2	75,00 \$
c)	permis de catégorie 3	38,00 \$
d)	permis de catégorie 4	39,00 \$
e)	permis de catégorie 5	26,00 \$
f)	permis de catégorie 6	20,00 \$
g)	permis de catégorie 7	26,00 \$
h)	permis de catégorie 8	10,00 \$
i)	permis de catégorie 9	13,00 \$

<i>(j)</i> Class 10 licence	\$ 10.00	<i>j)</i> permis de catégorie 10	10,00 \$
<i>(k)</i> Class 11 licence	\$ 13.00	<i>k)</i> permis de catégorie 11	13,00 \$
<i>(l)</i> Class 12 licence	\$ 10.00	<i>l)</i> permis de catégorie 12	10,00 \$
<i>(m)</i> Class 13 licence	\$138.00	<i>m)</i> permis de catégorie 13	138,00 \$
<i>(n)</i> Class 14 licence	\$ 75.00	<i>n)</i> permis de catégorie 14	75,00 \$
<i>(o)</i> Class 15 licence	\$ 38.00	<i>o)</i> permis de catégorie 15	38,00 \$
<i>(p)</i> Class 16 licence	\$ 26.00	<i>p)</i> permis de catégorie 16	26,00 \$
<i>(q)</i> Class 17 licence	\$ 10.00	<i>q)</i> permis de catégorie 17	10,00 \$
<i>(r)</i> non-resident day adventure licence	\$ 7.00	<i>r)</i> permis extravacances d'un jour pour non-résidents	7,00 \$
<i>(s)</i> resident day adventure licence	\$ 7.00	<i>s)</i> permis extravacances d'un jour pour résidents	7,00 \$
<i>(t)</i> special Crown reserve licence	\$ 25.00	<i>t)</i> permis de pêche spéciale en eaux de la Couronne réservées	25,00 \$
<i>(u)</i> regular Crown reserve licence (per day)	\$ 46.00	<i>u)</i> permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées (par jour)	46,00 \$
<i>(v)</i> subject to paragraph (w), daily Crown reserve licence (per day)	\$ 46.00	<i>v)</i> sous réserve de l'alinéa w), permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées (par jour)	46,00 \$
<i>(w)</i> daily Crown reserve licence for angling on the daily Crown reserve waters described in paragraphs 7(4)(c.1), (e), (e.1), (f), (g), (h), (i) and (j) (per day)	\$ 20.00	<i>w)</i> permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées pour la pêche à la ligne dans les eaux de la Couronne réservées à la pêche à la journée décrites aux alinéas 7(4)c.1), e), e.1), f), g), h), i) et j) (par jour)	20,00 \$
<i>(x)</i> subject to paragraph (y), live release licence (per day)	\$ 33.00	<i>x)</i> sous réserve de l'alinéa y), permis de pêche avec remise à l'eau (par jour)	33,00 \$

<p>(y) live release licence to angle on the Lower Cains River Stretch described in paragraph (c.1) of Schedule D (per day) \$ 20.00</p>	<p>y) permis de pêche avec remise à l'eau pour pêcher à la ligne dans la section inférieure de la rivière Cains décrite à l'alinéa c.1) de l'annexe D (par jour) 20,00 \$</p>
<p>(z) live release licence to angle on the Upper Cains River Stretch described in paragraph (c.2) of Schedule D (per day) \$ 20.00</p>	<p>z) permis de pêche avec remise à l'eau pour pêcher à la ligne dans la section supérieure de la rivière Cains décrite à l'alinéa c.2) de l'annexe D (par jour) 20,00 \$</p>
<p>(aa) replacement licence \$ 5.00</p>	<p>aa) permis de remplacement 5,00 \$</p>

**2 This Regulation comes into force on January 1, 2010.**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-154**

**under the**

**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2009-504)**

*Filed November 20, 2009*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by repealing paragraph (f) and substituting the following:**

*(f)* a varmint licence, the fee for which is twenty-two dollars to a non-resident sixteen years of age or over, authorizes the holder to hunt groundhog, coyote, cormorant and crow;

**(ii) by repealing paragraph (g) and substituting the following:**

*(g)* a varmint licence, the fee for which is nine dollars to a resident sixteen years of age or over, authorizes the holder to hunt groundhog, coyote, cormorant and crow;

**(iii) by repealing paragraph (h) and substituting the following:**

*(h)* subject to sections 3.02 and 3.2 and subsection 6(2.1), a non-resident bear licence, the fee for which is one hundred and forty-three dollars to a non-resident sixteen years of age or over, authorizes the holder to hunt bear and coyote;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-154**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2009-504)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :**

*f)* le permis de chasse aux nuisibles, assorti d'un droit de vingt-deux dollars pour un non-résident âgé d'au moins seize ans, autorise son titulaire à chasser la marmotte d'Amérique, le coyote, le cormoran et la corneille;

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :**

*g)* le permis de chasse aux nuisibles, assorti d'un droit de neuf dollars pour un résident âgé d'au moins seize ans, autorise son titulaire à chasser la marmotte d'Amérique, le coyote, le cormoran et la corneille;

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :**

*h)* sous réserve des articles 3.02 et 3.2 et du paragraphe 6(2.1), le permis de chasse à l'ours pour non-résident, assorti d'un droit de cent quarante-trois dollars pour un non-résident âgé d'au moins seize ans, autorise son titulaire à chasser l'ours et le coyote;

**(iv) by repealing paragraph (i) and substituting the following:**

(i) subject to section 3.02 and subsection 6(2.1), a resident bear licence, the fee for which is thirty-seven dollars to a resident sixteen years of age or over, authorizes the holder to hunt bear and coyote.

**(b) in subsection (2)**

**(i) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) for a varmint licence shall be seven dollars if the applicant is a resident, and

**(ii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) for a resident bear licence shall be eighteen dollars.

**2 This Regulation comes into force on January 1, 2010.**

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :**

i) sous réserve de l'article 3.02 et du paragraphe 6(2.1), le permis de chasse à l'ours pour résident, assorti d'un droit de trente-sept dollars pour un résident âgé d'au moins seize ans, autorise son titulaire à chasser l'ours et le coyote.

**b) au paragraphe (2),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

c) sept dollars pour le permis de chasse aux nuisibles, s'il est résident;

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) dix-huit dollars pour le permis de chasse à l'ours pour résident.

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-155**

**under the**

**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2009-505)**

*Filed November 20, 2009*

**1** *Subsection 10.1(3) of New Brunswick Regulation 94-47 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “on payment of a fee of fifty dollars” and substituting “on payment of the applicable fee set out in subsection 11(1)”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-155**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2009-505)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**1** *Le paragraphe 10.1(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-47 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « d’un droit de cinquante-cinq dollars » et son remplacement par « du droit applicable prévu au paragraphe 11(1) ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-156**

**under the**

**NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION  
ACT  
(O.C. 2009-506)**

*Filed November 20, 2009*

**Regulation Outline**

Citation. . . . .	1
Definitions. . . . .	2
Act — Loi	
work — ouvrage	
Permits under paragraph 10.1(9)(c) of the Act. . . . .	3
Persons required to hold permit. . . . .	4
Prerequisite authorizations. . . . .	5
Application for permit. . . . .	6
Security. . . . .	7
Liability insurance. . . . .	8
Undertakings. . . . .	9
Annual fees. . . . .	10
Fee for crossing a highway. . . . .	11
Completion of construction or development. . . . .	12
Access. . . . .	13
Repairs and maintenance. . . . .	14
Extending, relocating, diverting or changing a work. . . . .	15
Abandon or remove a work. . . . .	16
Transfer or assignment of permit. . . . .	17
Suspension or cancellation of permit. . . . .	18

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-156**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK  
(D.C. 2009-506)**

*Déposé le 20 novembre 2009*

**Sommaire**

Titre. . . . .	1
Définitions. . . . .	2
Loi — Act	
ouvrage — work	
Permis visés à l’alinéa 10.1(9)c) de la Loi. . . . .	3
Obtention obligatoire de permis. . . . .	4
Autorisations préalables. . . . .	5
Demande de permis. . . . .	6
Sûreté. . . . .	7
Assurance de responsabilité civile. . . . .	8
Engagements. . . . .	9
Droits annuels. . . . .	10
Droits de traversée. . . . .	11
Achèvement des travaux de construction ou d’aménagement. . . . .	12
Accès aux lieux. . . . .	13
Réparations et entretien. . . . .	14
Prolongations, déplacements, détournements ou modifications de l’ouvrage. . . . .	15
Abandon et enlèvement d’un ouvrage. . . . .	16
Transfert ou cession du permis. . . . .	17
Suspension ou révocation du permis. . . . .	18

Under sections 10.1 and 38 of the *New Brunswick Highway Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Highway Usage Regulation - New Brunswick Highway Corporation Act*.

#### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *New Brunswick Highway Corporation Act*. (*Loi*)

“work” means

- (a) a building, structure, wire, cable, line, transmission line, pole, track, pipe, pipeline, main, aqueduct, sewer, conduit, device, equipment or sign,
- (b) a recreational trail, including a walking trail, all-terrain vehicle trail and motorized snow vehicle trail,
- (c) a parking lot, service lot or storage lot, and
- (d) an ecological reserve. (*ouvrage*)

#### Permits under paragraph 10.1(9)(c) of the Act

3 In addition to the purposes referred to in paragraphs 10.1(9)(a) and (b) of the Act, the Corporation may, for the purposes of paragraph 10.1(9)(c) of the Act, issue highway usage permits for the purpose of the development, construction, repair, maintenance or operation of a work within the limits of a highway.

#### Persons required to hold permit

4 Any person who intends to erect, place, construct, develop, repair, maintain or operate a work within the limits of a highway or who wishes to excavate, mine or quarry under, across, through or along a highway shall be required to hold a highway usage permit.

En vertu des articles 10.1 et 38 de la *Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

#### Titre

1 *Règlement sur l'usage routier - Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick*.

#### Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick*. (*Act*)

« ouvrage » S'entend :

- a) d'un édifice, d'une installation, d'un fil, d'un câble, d'une ligne, d'une ligne de transmission, d'un poteau, d'une voie, d'une pipe, d'un pipeline, d'une canalisation, d'un aqueduc, d'un égout, d'un conduit, d'un dispositif, d'un équipement ou d'une enseigne;
- b) d'un sentier récréatif, notamment un sentier pédestre et un sentier de véhicules tout-terrain ou de motoneiges;
- c) d'un parc de stationnement, d'un terrain aménagé ou d'une installation de stockage;
- d) d'une réserve écologique. (*work*)

#### Permis visés à l'alinéa 10.1(9)(c) de la Loi

3 En plus des fins visées aux alinéas 10.1(9)a) et b) de la Loi, la Société peut, pour l'application de l'alinéa 10.1(9)c) de la Loi, délivrer des permis d'usage routier aux fins de l'aménagement, de la construction, de la réparation, de l'entretien ou de l'exploitation d'un ouvrage dans les limites d'une route.

#### Obtention obligatoire de permis

4 Est tenue d'obtenir un permis d'usage routier toute personne qui entend ériger, placer, construire, aménager, réparer, entretenir ou exploiter un ouvrage dans les limites d'une route ou creuser, extraire ou exploiter sous ou à travers une route ou le long de celle-ci.

### Prerequisite authorizations

5(1) Before a person applies for a highway usage permit, the person shall obtain all permits, licences and other federal or provincial authorizations required for the work.

5(2) No person shall apply for a highway usage permit with respect to the construction, development, repair, maintenance or operation of an all-terrain vehicle trail or a motorized snow vehicle trail unless the trail is identified as a motorized snow vehicle managed trail or all-terrain vehicle managed trail in accordance with the *Off-Road Vehicle Act*.

### Application for permit

6(1) An application for a highway usage permit shall be made to the Corporation on the form provided by the Corporation and be accompanied by a non-refundable application fee of \$100 payable to the Corporation.

6(2) The application shall be supported by the following information:

- (a) the reasons for the application;
- (b) the specifications for the proposed work and its exact location;
- (c) the method of construction or development of the proposed work;
- (d) the estimated value of the proposed work;
- (e) the degree of disturbance that the construction or development of the proposed work may cause to the highway;
- (f) the expected duration of the construction or development of the proposed work;
- (g) the requested duration of the highway usage permit;
- (h) a plan of the proposed work drawn to a scale of at least 1:1000 showing
  - (i) complete details of the proposed work, including its front, rear and side elevations, and
  - (ii) the materials to be used in the construction or development of the proposed work;

### Autorisations préalables

5(1) Avant qu'une personne puisse présenter une demande de permis d'usage routier, elle est tenue d'obtenir tous les permis, licences et autres autorisations provinciales et fédérales applicables à l'ouvrage.

5(2) S'agissant de la construction, de l'aménagement, de la réparation, de l'entretien ou de l'exploitation d'un sentier de véhicules tout-terrain ou de motoneiges, nul ne peut présenter une demande de permis d'usage routier tant que le sentier n'est pas identifié à titre de sentier géré de motoneiges ou de sentier géré de véhicules tout-terrain conformément à la *Loi sur les véhicules hors route*.

### Demande de permis

6(1) La demande de permis d'usage routier est présentée à la Société au moyen de la formule qu'elle fournit et s'accompagne des droits de demande non remboursables de 100 \$ payables à la Société.

6(2) La demande fournit à l'appui les renseignements suivants :

- a) les motifs de la demande;
- b) les devis de l'ouvrage projeté et son emplacement exact;
- c) le mode de construction ou d'aménagement de l'ouvrage projeté;
- d) la valeur estimative de l'ouvrage projeté;
- e) le degré de perturbation que la construction ou l'aménagement de l'ouvrage projeté risque de causer à la route;
- f) la durée prévue de la construction ou de l'aménagement de l'ouvrage projeté;
- g) la durée demandée du permis d'usage routier;
- h) un plan de l'ouvrage projeté à une échelle d'au moins 1:1000, indiquant :
  - (i) les détails complets de l'ouvrage projeté, notamment ses élévations avant, arrière et latérale,
  - (ii) les matériaux devant servir à la construction ou à l'aménagement de l'ouvrage projeté;

(i) a site plan of the proposed work drawn to a scale of at least 1:1000 showing

- (i) the dimensions of the proposed work, including its location within the highway,
- (ii) the location of any existing roadway, water, wooded area, well or existing work, and
- (iii) the layout of the proposed work; and

(j) any other information required by the Corporation.

### Security

7 At the request of the Corporation, the applicant for a highway usage permit shall provide a performance bond and a labour and material payment bond or other security acceptable to the Corporation in an amount and form acceptable to the Corporation.

### Liability insurance

8 An applicant for a highway usage permit shall obtain and maintain general liability insurance in full force at all times during the term of the permit that

- (a) is issued by an insurance company licensed to do business in the Province,
- (b) provides coverage for all liability that could result from the construction, development, repair, maintenance or operation of the work,
- (c) provides coverage for sudden and accidental pollution for all insured perils,
- (d) insures the permit holder, Her Majesty in right of the Province, the Corporation and their respective agents, and
- (e) is in an amount approved by the Corporation.

### Undertakings

9 The applicant for a highway usage permit shall provide the following undertakings:

- (a) to comply with all laws of the Province and of Canada applicable to the work, including environmental laws and occupational health and safety laws;

i) un plan du chantier de l'ouvrage projeté à une échelle d'au moins 1:1000, indiquant :

- (i) les dimensions de l'ouvrage projeté, y compris son emplacement dans les limites de la route,
- (ii) l'emplacement des chemins, des eaux, des espaces boisés, des puits et des ouvrages existants,
- (iii) l'implantation de l'ouvrage projeté;

j) tous autres renseignements que la Société exige.

### Sûreté

7 À la demande de la Société, le demandeur de permis d'usage routier fournit une garantie de bonne exécution et un cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux ou une autre sûreté au montant et en la forme qu'elle juge acceptables.

### Assurance de responsabilité civile

8 Le demandeur de permis d'usage routier souscrit et maintient en vigueur pendant toute la durée du permis une assurance de responsabilité civile générale qui répond aux critères suivants :

- a) elle est émise par une compagnie d'assurance autorisée à faire affaire dans la province;
- b) elle prévoit une couverture à l'égard de toute responsabilité pouvant découler de la construction, de l'aménagement, de la réparation, de l'entretien ou de l'exploitation de l'ouvrage;
- c) elle prévoit une couverture contre la pollution soudaine et accidentelle à l'égard de tous les risques assurés;
- d) elle assure le titulaire du permis, Sa Majesté du chef de la province et la Société ainsi que leurs mandataires respectifs;
- e) elle est d'un montant que la Société approuve.

### Engagements

9 Le demandeur de permis d'usage routier s'engage :

- a) à se conformer à toutes les lois de la province et du Canada applicables à l'ouvrage, notamment celles qui

- (b) to comply with the Work Area Traffic Control Manual developed by the Minister of Transportation;
- (c) to do no damage to the highway right-of-way;
- (d) to not disturb the travelled portion of the highway; and
- (e) to make full compensation for any damages resulting from the construction, development, repair, maintenance or operation of the work.

### Annual fees

**10(1)** The holder of a highway usage permit shall pay the following annual fees to erect, place, construct, develop, repair, maintain or operate a work:

- (a) \$500 for each sign;
- (b) for a building, structure, pole, device, equipment, parking lot, service lot, storage lot or ecological reserve the greater of
  - (i) \$0.25 for each square metre or portion of a square metre of the surface area of the highway covered by the work, whether the work is located over, on or under ground level, or
  - (ii) \$500;
- (c) for any other work,
  - (i) if the work is placed above or on ground level, \$2,500 for each kilometre or part of a kilometre of a highway along which the work extends,
  - (ii) if a cable or line is installed underground, \$250 for each kilometre or part of a kilometre of a highway along which the cable or line extends,
  - (iii) if a pipe, main, aqueduct or sewer line is installed underground, the greater of

concernent l'environnement aussi bien que l'hygiène et la sécurité au travail;

- b) à se conformer au Guide de signalisation des travaux routiers réalisé par le ministre des Transports;
- c) à ne pas endommager l'emprise de la route;
- d) à ne pas perturber la chaussée de la route;
- e) à assurer une indemnisation complète pour tous dommages découlant de la construction, de l'aménagement, de la réparation, de l'entretien ou de l'exploitation de l'ouvrage.

### Droits annuels

**10(1)** Les droits annuels d'érection, de mise en place, de construction, d'aménagement, de réparation, d'entretien ou d'exploitation d'un ouvrage que doit payer le titulaire d'un permis d'usage routier sont les suivants :

- a) 500 \$ pour chaque enseigne;
- b) pour un édifice, une installation, un poteau, un dispositif, un équipement, un parc de stationnement, un terrain aménagé, une installation de stockage ou une réserve écologique, le plus élevé des montants suivants :
  - (i) 0,25 \$ pour chaque mètre carré ou partie de mètre carré de la superficie de la route occupée par l'ouvrage, qu'il se trouve au-dessus du sol, sur le sol ou sous terre,
  - (ii) 500 \$;
- c) pour tout autre ouvrage :
  - (i) s'agissant d'un ouvrage installé au-dessus du sol ou sur le sol, 2 500 \$ pour chaque kilomètre ou partie de kilomètre d'une route le long de laquelle il s'étend,
  - (ii) s'agissant d'un câble ou d'un fil installé sous terre, 250 \$ pour chaque kilomètre ou partie de kilomètre d'une route le long de laquelle il s'étend,
  - (iii) s'agissant d'une pipe, d'une canalisation, d'un aqueduc ou d'un égout installé sous terre, le plus élevé des montants suivants :

(A) \$250 for each kilometre or part of a kilometre of the highway along which the pipe, main, aqueduct or sewer line extends, or

(B) \$2,500.

**10(2)** Municipalities and rural communities are exempt from the fee set out in paragraph (1)(a).

**10(3)** The holders of a highway usage permit issued for the purpose of the construction, development, repair, maintenance or operation of a recreational trail are exempt from the fees set out in paragraph (1)(c).

**10(4)** The annual fees set out in subsection (1) are due and payable to the Corporation on April 1 of each fiscal year.

**10(5)** If the highway usage permit is valid for only a portion of the fiscal year, the fee payable shall be proportionate to the number of months or portions of months of that fiscal year during which the permit is valid.

**10(6)** If an annual fee is paid and it is later determined that the fee should have been proportioned under subsection (5), the Corporation shall, on application, give a rebate in the appropriate proportion to the holder of the highway usage permit.

#### **Fee for crossing a highway**

**11** On issuance of a highway usage permit, the holder of the permit shall pay a fee of \$2,000 to the Corporation for each location the proposed work crosses over, on or under the ground level of a highway.

#### **Completion of construction or development**

**12(1)** Any construction or development shall be completed in compliance with the specifications contained in the application for the highway usage permit and in accordance with the terms and conditions of the permit.

**12(2)** When construction or development is complete, the holder of the highway usage permit shall return the highway to its original condition or to the condition required by the Corporation.

#### **Access**

**13** The holder of a highway usage permit and the holder's agents shall

(A) 250 \$ pour chaque kilomètre ou partie de kilomètre de la route le long de laquelle il s'étend,

(B) 2 500 \$.

**10(2)** Les municipalités et les communautés rurales sont exemptées des droits fixés à l'alinéa (1)a).

**10(3)** Sont exemptés des droits fixés à l'alinéa (1)c) les titulaires d'un permis d'usage routier délivré aux fins de la construction, de l'aménagement, de la réparation, de l'entretien ou de l'exploitation d'un sentier récréatif.

**10(4)** Les droits annuels fixés au paragraphe (1) sont dus et payables à la Société le 1<sup>er</sup> avril de chaque exercice financier.

**10(5)** Si le permis n'est valide que pour une partie de l'exercice financier, les droits annuels payables sont proportionnels au nombre de mois ou de parties de mois de l'exercice financier au cours duquel il est valide.

**10(6)** Si des droits annuels sont payés et qu'il est déterminé à une date ultérieure qu'ils auraient dû être fixés proportionnellement selon ce que prévoit le paragraphe (5), la Société, sur demande, accorde au titulaire du permis une remise qui équivaut à la proportion déterminée.

#### **Droits de traversée**

**11** Sur délivrance d'un permis d'usage routier, son titulaire paie à la Société des droits de 2 000 \$ pour chaque endroit où l'ouvrage traverse la route au-dessus du sol, sur le sol ou sous terre.

#### **Achèvement des travaux de construction ou d'aménagement**

**12(1)** Les travaux de construction ou d'aménagement se terminent conformément aux devis prévus dans la demande de permis d'usage routier et selon les modalités et aux conditions du permis.

**12(2)** À la fin des travaux de construction ou d'aménagement, le titulaire du permis remet la route à son état d'origine ou en l'état qu'exige la Société.

#### **Accès aux lieux**

**13** Le titulaire d'un permis d'usage routier et ses mandataires sont tenus :

(a) during the erection, placement, construction, repair, maintenance or operation of the work, preserve a free and uninterrupted passage to and over the travelled portion of the highway,

(b) maintain free and unobstructed access to the right-of-way of the highway to permit the Corporation and its agents to use the right-of-way of the highway and to enable maintenance or repairs to be carried out.

### Repairs and maintenance

**14(1)** Before repairing or performing maintenance to a work subject to a highway usage permit, the holder of the permit shall request authorization for the repair or maintenance from the Corporation.

**14(2)** The Corporation may, at its discretion, grant the authorization for the repair or maintenance to the work.

**14(3)** Any repairs or maintenance to a work shall be completed in accordance with the terms and conditions set out in the highway usage permit and any other terms and conditions imposed by the Corporation in writing.

**14(4)** Despite subsection (1), in the case of an emergency, the holder of a highway usage permit may undertake repairs to the work without requesting the prior authorization of the Corporation.

**14(5)** If repairs are made to a work in an emergency, the holder of the highway usage permit shall immediately forward a detailed report of the emergency and the repairs made to the work to the Corporation.

**14(6)** On receiving the report under subsection (5), the Corporation may require the holder of the highway usage permit to make any further repairs to the work that it considers appropriate.

### Extending, relocating, diverting or changing a work

**15(1)** Before extending, relocating, diverting or changing a work subject to a highway usage permit, the holder of the permit shall apply to the Corporation to amend the permit.

**15(2)** Sections 5 to 14 apply with the necessary modifications to any extension, relocation, diversion or change to a work.

a) de maintenir l'accès et le franchissement libre et ininterrompu de la chaussée de la route pendant l'érection, la mise en place, la construction, la réparation, l'entretien et l'exploitation de l'ouvrage;

b) de maintenir l'accès libre et sans obstacle à l'emprise de la route afin de permettre à la Société et à ses mandataires de l'utiliser et d'y effectuer des travaux d'entretien ou de réparation.

### Réparations et entretien

**14(1)** Avant de réparer ou d'entretenir un ouvrage visé par un permis d'usage routier, le titulaire du permis en demande l'autorisation à la Société.

**14(2)** La Société peut, à son appréciation, accorder son autorisation.

**14(3)** Les travaux de réparation ou d'entretien se terminent selon les modalités et aux conditions énoncées dans le permis et selon toutes autres modalités et conditions qu'impose la Société par écrit.

**14(4)** Malgré le paragraphe (1), en cas d'urgence, le titulaire du permis peut entreprendre des réparations sans en demander l'autorisation préalable à la Société.

**14(5)** Dans le cas visé au paragraphe (4), le titulaire du permis fournit immédiatement à la Société un rapport détaillé de l'urgence et des réparations apportées.

**14(6)** Sur réception du rapport détaillé visé au paragraphe (5), la Société peut exiger du titulaire du permis qu'il effectue les réparations supplémentaires qu'elle estime indiquées.

### Prolongations, déplacements, détournements ou modifications de l'ouvrage

**15(1)** Avant de prolonger, de déplacer, de détourner ou de modifier un ouvrage visé par un permis d'usage routier, le titulaire du permis présente à la Société une demande de modification du permis.

**15(2)** Les articles 5 à 14 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux prolongations, aux déplacements, aux détournements ou aux modifications de l'ouvrage.

**Abandon or remove a work**

**16(1)** The holder of a highway usage permit shall not abandon or remove a work, or any portion of the work, without the prior written approval of the Corporation.

**16(2)** The approval of the Corporation under subsection (1) shall be subject to any terms and conditions it considers appropriate.

**Transfer or assignment of permit**

**17(1)** The holder of a highway usage permit shall not transfer or assign a highway usage permit without the prior approval in writing of the Corporation.

**17(2)** The transfer or assignment of a highway usage permit is subject to the payment of a fee of \$50 payable to the Corporation.

**Suspension or cancellation of permit**

**18(1)** The Corporation may suspend or cancel a highway usage permit if, in the opinion of the Corporation, the permit was issued in error or based on incomplete or inaccurate information.

**18(2)** The Corporation may suspend or cancel the highway usage permit of a holder of a highway usage permit who violates or fails to comply with the provisions of the Act or this Regulation, the terms or conditions of the permit or an approval, order or direction of the Corporation.

**Abandon et enlèvement d'un ouvrage**

**16(1)** Le titulaire du permis d'usage routier ne peut, sans l'approbation préalable écrite de la Société, enlever ni abandonner tout ou partie d'un ouvrage.

**16(2)** L'approbation de la Société peut être assortie des modalités et des conditions qu'elle estime opportunes.

**Transfert ou cession du permis**

**17(1)** Sauf approbation préalable écrite de la Société, le permis d'usage routier ne peut faire l'objet d'un transfert ou d'une cession.

**17(2)** Le transfert ou la cession du permis est assujetti à l'acquittement de droits de 50 \$ payables à la Société.

**Suspension ou révocation du permis**

**18(1)** La Société peut suspendre ou révoquer le permis d'usage routier qui, à son avis, a été délivré par erreur ou sur la foi de renseignements incomplets ou inexacts.

**18(2)** La Société peut suspendre ou révoquer le permis d'usage routier de tout titulaire qui contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la Loi ou du présent règlement, aux modalités ou aux conditions du permis ou à une approbation, à une ordonnance ou à une directive de la Société.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-157**

under the

**CIVIL SERVICE ACT  
(O.C. 2009-515)**

*Filed November 30, 2009*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-230 under the Civil Service Act is amended**

**(a) in paragraph (a) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(b) in paragraph (b) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(c) in paragraph (c) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(d) in paragraph (d) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(e) in paragraph (e) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(f) in paragraph (f) by striking out “13, 32” and substituting “13”;**

**(g) by repealing paragraph (h) and substituting the following:**

**(h) the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to term positions with the New Brunswick Community Colleges,**

**(h) by repealing paragraph (i) and substituting the following:**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-157**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE  
(D.C. 2009-515)**

*Déposé le 30 novembre 2009*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-230 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié**

**a) à l'alinéa a), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**b) à l'alinéa b), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**c) à l'alinéa c), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**d) à l'alinéa d), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**e) à l'alinéa e), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**f) à l'alinéa f), par la suppression de « 13, 32 » et son remplacement par « 13 »;**

**g) par l'abrogation de l'alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :**

**h) les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s'appliquent pas aux postes dotés pour une période déterminée des Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick,**

**h) par l'abrogation de l'alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) where a person who has been laid off by the Advisory Council on the Status of Women, Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick, Kings Landing Corporation, Service New Brunswick, New Brunswick Investment Management Corporation, New Brunswick Museum or Regional Development Corporation is appointed, within one year after the date of the lay off, to a position in the Civil Service for which the person is, in the opinion of the Deputy Minister of the Office of Human Resources, qualified, the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to the person so appointed in relation to the first such appointment in the Civil Service or to the first position in the Civil Service to which the person is appointed,

**(i) by repealing paragraph (i.01) and substituting the following:**

(i.01) where a person who has been laid off from a portion of the public service specified in Part II, III, or IV of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* or in a portion of the public service under Part I of that Schedule that is not a portion of the Civil Service, is appointed, within one year after the date of the lay off, to a position in the Civil Service for which the person is, in the opinion of the Deputy Minister of the Office of Human Resources, qualified, the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to the person so appointed in relation to the first such appointment in the Civil Service or to the first position in the Civil Service to which the person is appointed,

**(j) by repealing paragraph (i.02);**

**(k) in paragraph (j) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(l) in paragraph (k.1) by striking out “32” and substituting “33”;**

**(m) by repealing paragraph (l) and substituting the following:**

(l) where a position in or under a department or other portion of the public service specified in Part II or III of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* or in a portion of the public service under Part I of that Schedule that is not a portion of the Civil Service is transferred to a department or other portion of the Civil Service and where the employee who held the position that was transferred immediately before the

i) lorsqu’une personne licenciée par le Conseil consultatif sur la condition de la femme, l’Agence de l’efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, la Société de Kings Landing, Services Nouveau-Brunswick, la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, le Musée du Nouveau-Brunswick ou la Société de développement régional est nommée au cours de l’année qui suit la date du licenciement à un poste dans la Fonction publique pour lequel elle est qualifiée selon le sous-ministre du Bureau des ressources humaines, les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s’appliquent pas à elle relativement à sa première nomination dans la Fonction publique ou à son premier poste dans la Fonction publique,

**i) par l’abrogation de l’alinéa i.01) et son remplacement par ce qui suit :**

i.01) lorsqu’une personne licenciée d’une subdivision des services publics figurant dans la partie II, III ou IV de l’annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* ou d’une subdivision des services publics figurant dans la partie I de cette annexe sans toutefois faire partie de la Fonction publique est nommée au cours de l’année qui suit la date du licenciement à un poste dans la Fonction publique pour lequel elle est qualifiée selon le sous-ministre du Bureau des ressources humaines, les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s’appliquent pas à elle relativement à sa première nomination dans la Fonction publique ou à son premier poste dans la Fonction publique,

**j) par l’abrogation de l’alinéa i.02);**

**k) à l’alinéa j), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**l) à l’alinéa k.1), par la suppression de « 32 » et son remplacement par « 33 »;**

**m) par l’abrogation de l’alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :**

l) lorsqu’un poste dans un ministère ou relevant d’un ministère ou d’une autre subdivision des services publics figurant dans la partie II ou III de l’annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* ou d’une subdivision des services publics figurant dans la partie I de cette annexe sans toutefois faire partie de la Fonction publique est transféré à un ministère ou à un autre élément de la Fonction publique et

transfer is appointed to a position with a comparable classification in the department or other portion of the Civil Service the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to the employee so appointed or to the position to which the employee is appointed,

*(n) by repealing paragraph (l.1);*

*(o) by repealing paragraph (l.2);*

*(p) by repealing paragraph (m) and substituting the following:*

*(m) the provisions of subsection 6(1) and sections 13 and 33 of the Act do not apply to positions filled by persons who are employees or officers, excluding the Speaker, the Deputy Speaker, the Clerk, the Clerk Assistant, the Official Translator, the Law Clerk, the Official Reporter and the Sergeant-at-Arms, who have been laid off from the Office of the Legislative Assembly,*

**2 This Regulation comes into force on December 1, 2009.**

que l'employé qui occupait ce poste immédiatement avant le transfert est nommé à un poste de classification comparable dans le ministère ou autre élément de la Fonction publique, les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s'appliquent pas à lui ou au poste auquel il est nommé,

*n) par l'abrogation de l'alinéa l.1);*

*o) par l'abrogation de l'alinéa l.2);*

*p) par l'abrogation de l'alinéa m) et son remplacement par ce qui suit :*

*m) les dispositions du paragraphe 6(1) et des articles 13 et 33 de la Loi ne s'appliquent pas aux postes occupés par des personnes qui sont des employés ou des fonctionnaires et qui ont été licenciées du Bureau de l'Assemblée législative, à l'exclusion du président de l'Assemblée législative, du vice-président de l'Assemblée législative, du greffier, du greffier adjoint, du traducteur officiel, du légiste, du rédacteur officiel et du sergent d'armes,*

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-158**

under the

**CIVIL SERVICE ACT  
(O.C. 2009-516)**

*Filed November 30, 2009*

**1** *Section 4 of New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is amended*

*(a) by repealing paragraph (1)(h) and substituting the following:*

*(h) Service New Brunswick;*

*(b) by repealing subsection (2).*

**2** *The Regulation is amended by adding after section 4 the following:*

**BREAK IN SERVICE**

**4.1** For the purposes of subparagraph 16(1)(d)(ii) the period of time applicable is one year.

**3** *The heading “SPECIAL PROGRAMS” preceding section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**EMPLOYMENT AND DEVELOPMENT  
PROGRAMS**

**4** *Section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**5(1)** The Equal Employment Opportunity Program is a employment equity program for the purposes of paragraph 16(1)(a) of the Act.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-158**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE  
(D.C. 2009-516)**

*Déposé le 30 novembre 2009*

**1** *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié*

*a) par l'abrogation de l'alinéa (1)h) et son remplacement par ce qui suit :*

*h) Services Nouveau-Brunswick;*

*b) par l'abrogation du paragraphe (2).*

**2** *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 4 :*

**INTERRUPTION DE SERVICE**

**4.1** Pour l'application du sous-alinéa 16(1)d)(ii), le délai antérieur est d'un an.

**3** *La rubrique « PROGRAMMES SPÉCIAUX » qui précède l'article 5 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**PROGRAMMES D'ÉGALITÉ D'ACCÈS ET DE  
DÉVELOPPEMENT DE COMPÉTENCES**

**4** *L'article 5 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**5(1)** Le programme d'équité en matière d'emploi est un programme d'égalité d'accès à l'emploi aux fins d'application de l'alinéa 16(1)a) de la Loi.

**5(2)** The Talent Management Program is a human resource development program for the purposes of paragraph 16(1)(b) of the Act.

**5** *This Regulation comes into force on December 1, 2009.*

**5(2)** Le programme de gestion du talent est un programme de développement des compétences aux fins d'application de l'alinéa 16(1)b) de la Loi.

**5** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-159**

**under the**

**CIVIL SERVICE ACT  
(O.C. 2009-517)**

*Filed November 30, 2009*

**1** *New Brunswick Regulation 2009-133 under the Civil Service Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-159**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE  
(D.C. 2009-517)**

*Déposé le 30 novembre 2009*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-133 pris en vertu de la Loi sur Fonction publique est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-160**

under the

**CIVIL SERVICE ACT  
(O.C. 2009-518)**

*Filed November 30, 2009*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-229 under the Civil Service Act is amended by repealing the following definitions:*

- (a) *“desirable qualifications”;*
- (b) *“necessary qualifications”.*

**2** *The heading “QUALIFICATIONS AND APPOINTMENTS” preceding section 3 of the Regulation is repealed.*

**3** *Section 3 of the Regulation is repealed.*

**4** *Section 4 of the Regulation is repealed.*

**5** *The heading “ELIGIBILITY LISTS” preceding section 5 of the Regulation is repealed.*

**6** *Section 5 of the Regulation is repealed.*

**7** *Section 6 of the Regulation is repealed.*

**8** *The heading “NOTIFICATION OF APPOINTMENT WITHOUT COMPETITION” preceding section 11 of the Regulation is repealed.*

**9** *Section 11 of the Regulation is repealed.*

**10** *Subsection 12(3) of the Regulation is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-160**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE  
(D.C. 2009-518)**

*Déposé le 30 novembre 2009*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-229 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié par l'abrogation des définitions suivantes :*

- a) *« compétences indispensables »;*
- b) *« compétences souhaitables ».*

**2** *Est abrogée la rubrique « COMPÉTENCES ET NOMINATIONS » qui précède l'article 3 du Règlement.*

**3** *Est abrogé l'article 3 du Règlement.*

**4** *Est abrogé l'article 4 du Règlement.*

**5** *Est abrogée la rubrique « LISTES D'ADMISSIBILITÉ » qui précède l'article 5 du Règlement.*

**6** *Est abrogé l'article 5 du Règlement.*

**7** *Est abrogé l'article 6 du Règlement.*

**8** *Est abrogée la rubrique « NOTIFICATION DES NOMINATIONS SANS CONCOURS » qui précède l'article 11 du Règlement.*

**9** *Est abrogé l'article 11 du Règlement.*

**10** *Est abrogé le paragraphe 12(3) du Règlement.*

**11** *This Regulation comes into force on December 1, 2009.*

**11** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés